

J'AI ONZE JOURS POUR VOUS RÉANIMER



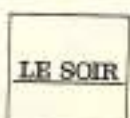
MARQUETTE
LADYATURA

FOLIOSCOPE PRÉSENTE
**LE FESTIVAL DU
DESSIN ANIMÉ**
ET DU FILM D'ANIMATION
DU 10 AU 20 FÉVRIER 94

BRUXELLES · AUDITORIUM 44
& CENTRE CULTUREL LE BOTANIQUE

RENSEIGNEMENTS: 077/230 220

P R O G R A M M E G R A T U I T



You know what ?

I never miss
the toons on TV

but don't tell I' got a secret !



Tous les programmes TELE-RADIO du vendredi

tele moustique

TELEMOUSTIQUE
SOUTIENT
LE FESTIVAL
DU DESSIN ANIME
ET DU FILM
D'ANIMATION





5, 4, 3, 2, 1...



C'est parti.
Vérifier les derniers
films, relancer les retar-
dataires, astiquer les projets, l'opé-
ration réanimation peut commencer.

Il nous reste dix jours pour voir rosir vos petites mines
palotes, régénérer vos zygomatiques, réactiver votre sens
naturel de la dérision.

Bambins en quête de frisson et d'action, informaticiens
immergés dans vos mondes virtuels, cinéphiles explorateurs
et passionnés, voici revenu le temps des perce neige, bientôt
des jonquilles et ... du Festival du dessin animé.

Mais tout cela, c'est du bla bla, place aux images et aux sons.
Sans l'animation, la vie serait un mensonge.



COURT ET BELGE

Voici un programme des plus com-
posites, cocktail à base de
courts métrages avec un zeste
de pubs, où il est question
d'opéra, de chocolat chaud, du
mur de Berlin, d'un voleur de
cirque et de quelques paradoxes
bien de chez nous.

Car tous ces films ont au moins une
chose en commun, ils ont été réali-
sés par nos compatriotes.

Ce qui nous vaut un mélange fina-
lement très belge d'humour, de fan-
tastique, de quotidien, de recherche
plastique, où les cultures se mêlent
souvent et s'aiment parfois.

Par rapport à d'autres éditions, il
nous a semblé que les films d'ani-
mation d'auteurs faisaient preuve
d'une belle santé en innovant sans
trop sacrifier aux modes.

Signe des temps (espérons-le), alors
que certaines années nous étions
contraints de TOUT montrer pour
offrir un programme d'une bonne
heure, nous avons dû faire des
choix dans une production qui s'est
avérée abondante.

Et ces choix ont parfois été
difficiles.

- LAKMÉ, Pascal Roulin, 4' 47"
- E LUCEVAN LE STELLE, José Abel, 3' 30"
- NOI SIAMO ZINGARELLE, Gianna Lory, 3' 10"
- PUBS STUPID STUDIO, Piet De Rycker, Eric Posters Belgique, 2' 10"
- GOING HOME ON THE MORNING TRAIN, Stefan Vermeulen, Belgique, 6'
- BERLIN 2017, Daniel Wirzb, Belgique, 2' 20"
- HAPPY HOME, Linda Hocovar, Belgique, 4'
- DECADRAGE, Vincent Brigade, Belgique, 6' 50"
- LE VOLEUR DE CIRQUE, Vincent Patat, Belgique, 13'
- VICTOR, Jean-Pierre Berckmans, Belgique, 35'
- MORGEN MAANDAG, Toon Loenders, Belgique, 45"
- AXIS MUNDI, Jacques Lemaire, Belgique, 3' 40"
- SUPERBIA (L'ONCULE), Manuel Gomez, Belgique, 7'
- DOG EAT DOG, Rudi Mertens, Belgique, 6'
- LE CHOCOLAT CHAUD, Vincent Lemaire, Belgique, 6' 20"

● - Films pouvant participer à la sélection du **CARTOON D'OR 94**

S O M M A I R E

3 COURT ET BELGE

5 BAMI
GULLIVER
ANNA
SPIROU

7 CHÉRIE,
J'AI AGRANDI LE BÉBÉ
ROBINSON & CIE
LE JARDIN DE MONET
FROGGY ET CHARLIE

9 SUPER MARIO
LITTLE NEMO
LA SAGA DES NOMES
ZAK ET CRYSTA

11 MARY POPPINS
L'OURS PLUME
LES AVENTURES
DE PANDA
CONTES DE F. BACK

13 AARDMAN,
LES MAÎTRES
DE LA PLASTICINE

15 LE TOUR DU MONDE
EN VINGT-CINQ
COURTS

16 LE PROGRAMME,
17 HEURE PAR HEURE

19 LES SHADOKS
LE CARTOON D'OR*

21 IMAGINA
LES "MAKING OF"

23 INDUSTRIAL
LIGHT AND MAGIC

25 FRANKENSTEIN & CO
TOM THUMB
UN REGARD MÉTISSE

27 COOL WORLD
ARION
WINGS OF
HONNEAMIS

29 MARC BAKER
PIOTR DUMALA
LE DUC ERNST

> BOTANIQUE

📅 Vendredi 11 février à 21 h 30
Orangerie

📅 Mercredi 16 février à 19 h 30
Orangerie



Le Châlier Chaud © Thibaut Goussery

En ouverture et en guise d'hommage à José Abel, un de nos animateurs les plus talentueux décédé il y a peu, "E Lucevan le stelle", court métrage réalisé dans le cadre de l'ambitieux "Opéra imaginaire", une initiative de notre compatriote Pascal Roulin.

SPiROU



TOME 8 - JANRY

**NUIT GRAVEMENT
À LA MOROSITÉ!**



Le festival des enfants



Chaque année durant le congé de Carnaval, d'étranges personnages font leur apparition à l'Auditorium 44 et au Botanique, ils sont faits de papier, de celluloid et de pâte à modeler. Non, ce n'est pas un cirque, ni un carnaval, ni une fête, mais un peu tout cela à la fois. C'est dire si chaque après midi, le loup qui symbolise le Festival a fort à faire. Derrière son air de grand méchant, il cache un cœur d'or et réserve aux enfants (et à ceux qui le sont restés) quelques très bonnes surprises...



Bambi © Disney 1968

BAMBI

Une grande effervescence s'empare de la forêt par cette belle journée de printemps. Un daim vient de naître, son nom est Bambi. Un jour, il sera le Prince de la Forêt. Bambi apprend à marcher et à parler et découvre peu à peu le monde avec son ami, le lapin Panpan et ses premiers émois amoureux avec la coquette et malicieuse Féline. Un jour, Bambi croise son père, le Grand Prince de la Forêt, vénérable cerf que tous les animaux respectent. Bambi grandit, sa tête est bientôt couronnée de bois. Il connaît la peur avec l'incursion des chasseurs dans la forêt, la tristesse quand sa maman disparaît. Mais la vie continue, le printemps renaît et avec lui des couples nouveaux. Bambi doit se battre pour séduire le cœur de la belle Féline et conquérir sa place de futur roi de la forêt.

Bambi, un dessin animé de David Hand. Version française. Complément: "Le vieux Moulin".

A partir de 5 ans

> AUDITORIUM 44

🕒 Samedi 12 février à 14 h 00

🕒 Mardi 15 février à 14 h 00

SPIROU



Les aventures de Spirou en dessin animé. Deux épisodes inédits en complément lors de l'après-midi du 16 février.

> AUDITORIUM 44

🕒 Mercredi 16 février à 14 h 00
En complément de Super Mario

🕒 Mercredi 16 février à 16 h 00
En complément des Aventures de Zak et Crysta

ANNA ANNA

Anna a beaucoup d'imagination. Pour remplir ses moments de solitude, elle s'est créé un petit monde de poupées, la famille Gygax, qu'elle aime plonger dans des aventures pleines de forêts vierges et d'imprévis.

Mais l'aventure, c'est elle qui va la vivre. En voulant reproduire en cachette son livre de lecture grâce à la photocopieuse perfectionnée de l'école, Anna se photocopie elle-même et possède désormais son double en chair et en os! Suivie de cette encombrante soeur jumelle, il va falloir s'organiser pour que personne ne remarque rien.

Ni à la maison... ni à l'école. Pas facile, mais c'est tellement agréable de ne fréquenter l'école qu'un jour sur deux.

Anna annA, de Lukas Hartmann, a été primé en 1984 comme meilleur roman suisse pour enfants.

Anna annA, un long métrage de Grotz Klay et Jürgen Brauer, d'après le roman de Lukas Hartmann, Suisse, 1982, 76 min. Version française.

A partir de 6 ans

> AUDITORIUM 44

🕒 Samedi 12 février à 16 h 00



Anna annA © Cyprien

GULLIVER

Une nuit de forte tempête, un navire coule et Gulliver réussit à atteindre une plage où il s'endort. Un veilleur de nuit du royaume nain de Lilliput le découvre... A l'annonce de la présence de Gulliver, tout Lilliput est mobilisé pour ficeler le géant et l'emmener jusqu'au Palais du Roi. Commence une relation difficile entre le géant et les lilliputiens, mais les choses vont s'améliorer car Gulliver va les aider à lutter contre l'affreux Roi Bombo. Inspiré du roman de Swift, truffé de petits personnages à la sauce "cartoon", c'est un somptueux classique de l'âge d'or du dessin animé américain dû au talent des frères Fleischer (créateurs de Popeye et Betty Boop, grands concurrents de Disney à l'époque de Pinocchio) qui nous est donné à redécouvrir, entièrement (et scrupuleusement) restauré.

Gulliver, un long métrage de Dave et Max Fleischer, USA, 1939 (couleurs), version française 85'

A partir de 4 ans

> AUDITORIUM 44

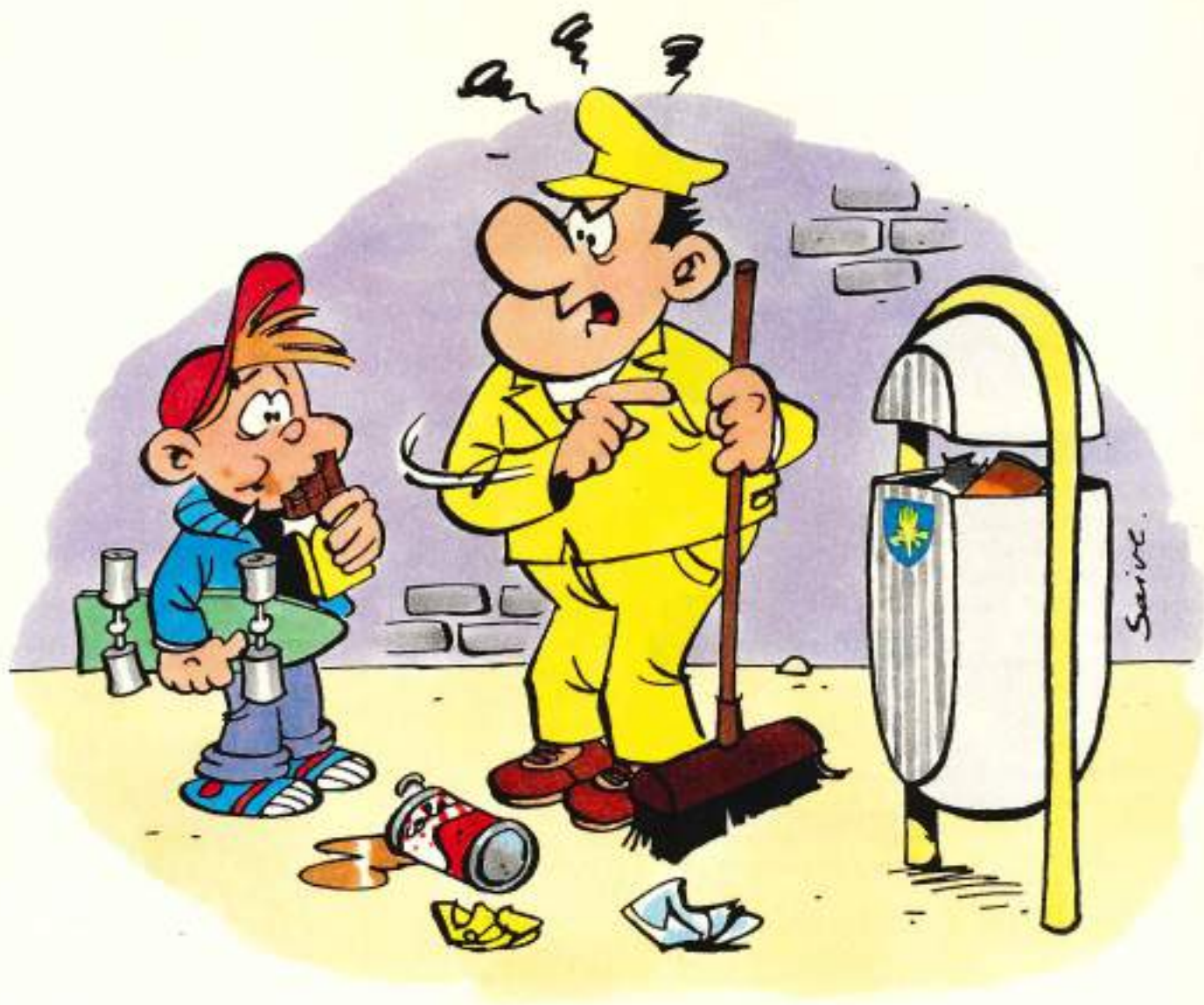
🕒 Samedi 19 février à 14 h 00



Gulliver © Fleischer

LES CORBEILLES PUBLIQUES, CELA MÉRITE UN DÉTOUR.

KABALOU
LABORATOR



Quel spectacle désolant qu'un sol parsemé
de papiers, de mégots, de cannettes et
d'autres déchets.

Merci d'utiliser les corbeilles publiques.

502.81.81

BRUXELLES



PROPRETÉ

Ceci est un message du secrétaire
d'Etat ROBERT HOTYAT, chargé de la
propreté publique en Région
de Bruxelles-Capitale.



LA PROPRETÉ, CELA NE COÛTE RIEN D'Y PENSER.



Chérie... © Disney Pixar

CHÉRIE, J'AI AGRANDI LE BÉBÉ**(HONEY, I BLEW UP THE KID)**

L'excentrique savant Wayne Szalinski travaille dans un grand laboratoire scientifique du Nevada sur un projet visant à mettre au point un rayon capable d'agrandir les molécules à la puissance x.

Soucieux de gagner les grâces de son patron, notre savant emmène ses deux enfants au labo le week-end pour y travailler. Le petit Adam, âgé de deux ans, échappe à la vigilance de son père et est touché par le rayon. Quelques heures plus tard, il se met à grandir démesurément. En présence de sources électriques, sa croissance s'accroît encore. Il atteint bientôt plus de trois mètres et échappe à tout contrôle. En toute innocence, il se dirige vers Las Vegas, la ville la plus électrifiée du monde...

Chérie, j'ai agrandi le Bébé, un long métrage de Randal Kleiser, USA, 1992, version française, 90 min.

A partir de 6 ans

> AUDITORIUM 44

☞ Dimanche 13 février à 14 h 00

☞ Samedi 19 février à 16 h 00

ROBINSON ET CIE

Tout seul sur son île, Robinson prend le chant des baleines pour des rumeurs d'équipages rôdant dans les parages...

A force de vivre seul, notre Robinson est devenu un peu acariâtre mais dans le fond il se satisfait de cette vie au grand air, sur des plages paradisiaques. Les ennuis commencent pour lui quand surviennent Monsieur de Bougainville et d'autres visiteurs comme Vendredi ou les cannibales.

Superbement animé (et décoré) par Jacques Colombat, ce dessin animé pour tous en surprendra plus d'un, car on peut difficilement le comparer à d'autres productions. Tous les originaux (jeunes ou vieux) apprécieront, surtout s'ils ont un penchant pour les îles du bout du monde.

Robinson et Cie, un dessin animé de Jacques Colombat, France 1990, 70 min., version française.

A partir de 8 ans

> AUDITORIUM 44

☞ Dimanche 20 février à 14 h 00



Robinson © Cie - H. D'Al



Froggy et Charlie © J. J. J.

FROGGY ET CHARLIE AU PAYS DES POMMES DE PIN

Au plus profond de la forêt vit le peuple des Pommes de pin, menacé par trois hommes d'affaires cupides agissant pour le compte de la société Tonto Turbo. Ceux-ci veulent implanter au beau milieu de cette splendide forêt un vaste projet immobilier qui chasserait de la verdure Charlie le criquet, son compagnon Froggy et ce petit peuple des Pommes de pin. Aidés de Pierrot le perroquet, Nico le robot et bien d'autres, nos deux héros partent en guerre contre les promoteurs...

Une histoire teintée d'un léger souffle écologiste, animée par une galerie de personnages attachants et parfois bizarres, dans une ambiance mélangeant féerie, humour et réalités d'aujourd'hui.

Froggy et Charlie au Pays des Pommes de Pin, un dessin animé de Jon Glasberg, Suède, 1992, 83 minutes, Version française.

A partir de 4 ans

> BOTANIQUE☞ Lundi 14 février à 15 h 00
Orangerie☞ Jeudi 17 février à 15 h 00
Orangerie**LE JARDIN DE MONET ET AUTRES CONTES DE FÉE**

Line est une petite suédoise curieuse de tout. Dès qu'elle en a l'occasion, elle se rend chez son vieux voisin Blom qui lui montre ses livres d'art. Line adore surtout les peintures de Monet et rêve d'aller visiter son jardin à Giverny. Un jour, l'occasion se présente et l'aventure de Line et Blom se déroule au fil de leur découverte de l'oeuvre de Monet. Le best seller de Lena Anderson et Christina Björk porté à l'écran.

Cette sélection de courts métrages comprend encore une adaptation d'un conte d'Andersen, une légende indienne, la découverte d'un mystérieux monde sous-marin par un petit garçon et la mésaventure d'un bibliothécaire trop curieux.



Une scène du Jardin de Monet © Jusséub Film Institute

☛ **LES HAMEÇONS D'ARGENT** (SILVER LINES AND SILVER HOOKS), Alison Pook, Grande-Bretagne, 8', Sans dialogues. / ☛ **LINE DANS LE JARDIN DE MONET** (LINNIA IN MONET'S GARDEN), Lena Anderson/Christina Björk, Suède, 30', V.o. s-t., en français. / **LE SEIGNEUR DU CIEL** (LORD OF THE SKY), Ludmila Zeman Spányi/Eugene Spányi, Canada, 12'59", V.o. / ☛ **LE CONTE DU LIVRE**, Delphine Burrus, France, 10', V.o. française. / ☛ **LE BRIQUET MAGIQUE** (THE TINDERBOX), Mikael Badica, Danemark, 35', V.o. s-t., en français. Les films en version originale sont traduits en direct par Marion.

A partir de 6 ans

> BOTANIQUE☞ Dimanche 13 février à 15 h 00
Orangerie**> AUDITORIUM 44**

☞ Vendredi 18 février à 14 h 00

TU VEUX VIVRE UNE
AVENTURE RENVERSANTE?
ALORS VIENS VITE ME
RETROUVER!

Durant toute la durée du Festival du dessin animé et du film d'Animation, le "Honey Monster" vous accueillera avec vos enfants au Botanique et à l'Auditorium 44. Ne le ratez pas, il y aura des surprises!

**Honey
Monster**



Super Mario. © Aboukhar Films

SUPER MARIO

Il y a quelques millions d'années, une météorite s'est écrasée sur notre planète. Selon des milieux généralement bien informés, ceci expliquerait la disparition des dinosaures. En réalité, il n'en fut rien, ceux-ci se sont réfugiés dans une autre dimension, parallèle à la nôtre. C'est ce que deux sympathiques plombiers de Brooklyn, Mario (Bob Hoskins, le "privé" de Roger Rabbit et "Mouche" dans Hook) et Luigi (John Leguizamo) vont découvrir à leurs dépens. Mais à force d'astuces, de débrouillardise et pour les beaux yeux d'une Princesse archéologue, ils vont arriver à bout de ces vilaines bestioles stupides à souhait et délivrer la charmante Princesse. Premier film inspiré par des personnages de jeux vidéo (et non l'inverse), Super Mario est un sympathique divertissement bourré de décors délirants et d'images de synthèse qui ne se prennent pas au sérieux. Un film injustement passé inaperçu, qui n'a rien à voir avec la pénible série télé en dessin animé du même nom.

Super Mario, long métrage de Rocky Morton et Annabel Jostel, produit par Jake Roberts et Roland Joffé, USA 1993, version française, 1h. 43'

A partir de 6 ans

> AUDITORIUM 44

- 🕒 Mardi 15 février à 16 h 00
- 🕒 Mercredi 16 février à 14 h 00

LA SAGA DES NOMES (TRUCKERS)

Les nomes sont de minuscules créatures mesurant à peine une dizaine de centimètres qui ont échoué sur terre dans leur vaisseau spatial voici environ 15.000 ans. Certains ont survécu dans un coin de campagne anglaise jusqu'au jour où l'on y construit une autoroute qui met leur vie en péril. Les nomes s'enfuient à bord d'un camion et trouvent refuge dans un grand magasin où à leur grande surprise ils retrouvent d'autres nomes. La vie des deux tribus s'organise tant bien que mal quand tombe la terrible nouvelle: le magasin sera démolé dans 21 jours.

La Saga des Nomes, un long métrage en pâte à modeler de Jackie Cockle, Chris Taylor et Francis Voxe, d'après le livre de Terry Pratchett. Grande Bretagne, 1993, 1h. 38'. Grand prix au Festival de Chicago. Doublé en direct par Marion.

A partir de 5 ans

> BOTANIQUE

- 🕒 Samedi 12 février à 15 h 00
Orangerie
- 🕒 Samedi 19 février à 15 h 00
Orangerie



Pratchett. © Gagnier 1993

LES AVENTURES DE ZAK ET CRYSTA

Dans la forêt luxuriante de Ferngully, la fée Crysta et Pipe l'Elfe vivent sous la protection de Magi Lune, un sage qui détient les secrets de la nature. L'arrivée d'une équipe de bûcherons et de leur armada mécanique vient libérer des esprits maléfiques enfouis au plus profond de la forêt équatoriale et menacer son existence. Aidée d'un bûcheron repent et de Batty Koda, la chauve souris déjantée, la petite équipe ainsi constituée va tout faire pour empêcher la destruction de la forêt tropicale.

Animé dans la tradition Disney (Bill Kroyer le réalisateur a d'ailleurs travaillé pour les studios Walt Disney avant de voler de ses propres ailes), ce beau grand dessin animé a eu recours à l'ordinateur pour réaliser ses séquences les plus spectaculaires. L'usage de l'ordinateur ne se voit pas à l'écran, mais la capacité des machines a fait merveille pour rendre convaincante cette fable écologique.

Signe des temps: même s'ils débordent de fantaisie, les dessins animés parlent de plus en plus de nos problèmes contemporains...



Zak et Crysta. © Gagnier

Les Aventures de Zak et Crysta, un dessin animé de Bill Kroyer, produit par Kroyer Films, USA, 1992, 73', version française.

A partir de 5 ans

> AUDITORIUM 44

- 🕒 Lundi 14 février à 14 h 00
- 🕒 Mercredi 16 février à 16 h 00

LITTLE NEMO

Nemo, un jeune garçon à l'imagination débordante, a pour meilleur ami un petit écureuil du nom d'Icare. Comme chaque nuit, Nemo va se coucher en compagnie d'Icare... Mais cette nuit-là, Nemo reçoit la visite de trois hommes qu'il n'avait jamais vus auparavant. Accompagnés d'un garde, il y a là



Little Nemo. © Disney

le professeur Genius et Bonbon qui ressemble fort au clown qu'il a vu au cirque. Ils viennent chercher Nemo pour le conduire à "Slumberland", un lointain et mystérieux royaume créé à partir des rêves que font les hommes dans le monde entier. Mais quelqu'un d'autre attend Nemo: le Roi du pays des cauchemars qui compte depuis longtemps pour conquérir Slumberland afin de changer tous les rêves en cauchemars.

Qui triomphera, le gentil et naïf petit Nemo, ou le Roi des cauchemars? La réponse à l'écran, dans cette somptueuse adaptation de la BD de Winsor McCay.

Little Nemo, un dessin animé de William Hertz, produit par TMS, USA, 1989, V. néerl., traduite en direct par Marion.

A partir de 6 ans

> AUDITORIUM 44

- 🕒 Lundi 14 février à 16 h 00
- 🕒 Jeudi 17 février à 14 h 00



21. *une radio : radio 21.*

21. *l'esprit des contrastes.*

21. *une information précise, immédiate,
permanente. Une impertinence discrète.*

21. *les sports.*

21. *les tonalités actuelles de la musique
mais aussi les classiques et les vieux
machins.*

21. *c'est encore des services, des agendas,
des spectacles.*

21. *des jeux concours, faciles, amusants.*

21. *le radioguidage RDS.*

21. *la chaîne du cinéma.*



LES AVENTURES DE PANDA

Lonlon, le prince des pandas, naît au Royaume des ours. Cette naissance déplaît à Démon, un gros ours qui espère accéder au trône. Au fur et à mesure qu'il grandit, Lonlon doit subir des épreuves pour prouver qu'il a les qualités nécessaires pour faire un bon roi. Devant son échec, sa maman l'éloigne pour un temps en espérant qu'à son retour il sera assez fort et assez courageux pour monter sur le trône. Avec ses amis, il franchit mers et montagnes et à travers mille péripéties devient un vrai héros, capable de sauver ses amis. Mais pendant ce temps, Démon qui croit que Panda est mort prend possession du royaume et tente d'assassiner la maman de Panda. Panda réapparaît et chasse Démon et ses acolytes. Tout est bien qui finit bien, Panda peut accéder au Trône...

Les aventures de Panda, dessin animé de Yugo Sorigawa (Japon), 52', version française.

En complément: *L'Étang en folie*, *Caméra Enfants admis*, 5'20".

A partir de 5 ans

> BOTANIQUE

🕒 Vendredi 18 février à 15 h 00
Orangerie

> AUDITORIUM 44

🕒 Dimanche 20 février à 16 h 00



Les Aventures de Panda © Cino



Mary Poppins © Disney USA

MARY POPPINS

Couronnée de cinq Oscars, cette comédie musicale représente une des premières grandes prouesses techniques du genre pour les studios Walt Disney, puisque le film combine à merveille les dessins animés et les prises de vues réelles. L'histoire se déroule à Londres au début du siècle. Deux enfants de bonne famille, Jane et Michael, se retrouvent sans gouvernante et rédigent eux-mêmes une petite annonce décrivant la gouvernante idéale. Fiché, leur père jette l'annonce dans la cheminée. Mary Poppins réussit à l'intercepter et se fait engager par la famille. Les enfants se rendent rapidement compte qu'ils ont affaire à quelqu'un d'extraordinaire. Lors d'une promenade au parc, ils font la connaissance de Bert, qui réalise des dessins magnifiques. Tout d'un coup, les voilà qui pénètrent dans l'univers dessiné par Bert et c'est le début de grandes aventures.

Mary Poppins, un long métrage de Robert Stevenson, produit par The Walt Disney Company, USA 1964, 140'. Version française.

A partir de 5 ans

> AUDITORIUM 44

🕒 Dimanche 13 février à 16 h 00

🕒 Vendredi 18 février à 16 h 00

CONTES ET LÉGENDES

DE FRÉDÉRIC BACK

Frédéric Back est le réalisateur de "L'homme qui plantait des arbres", d'après Jean Giono, le film d'animation sans doute le plus récompensé de ces dernières années. "Contes" réunit cinq courts métrages qui s'adressent aux tout petits. Des histoires originales ou inspirées du folklore canadien qui rendent hommage à cette nature si chère à Frédéric Back. On y retrouve l'histoire d'un magicien qui a volé le soleil, la description d'un jour de fête avec un grand défilé, une légende indienne sur la création des oiseaux, ou encore l'histoire des premiers hommes, nus et sans défense. Drôles ou graves, ces cinq films révèlent tous l'immense talent de dessinateur et de conteur du réalisateur canadien.

Contes et Légendes de Frédéric Back, un programme de courts métrages, sans dialogue.



Contes © Les Films de Pentecôte

ABRACADABRA, 1970, 9' / TARATATA, LA PARADE, 1976, 10' / LA CRÉATION DES OISEAUX, 1973, 10' / Tout rien, 1979, 10' / ILLUSION?, 1975, 11'

A partir de 3 ans

> BOTANIQUE

🕒 Mercredi 16 février à 15 h 00
Orangerie

> AUDITORIUM 44

🕒 Jeudi 17 février à 16 h 00

L'OURS PLUME, JEANNOT LAPIN ET CIE...

Monty le crocodile en a marre de faire traverser la rivière aux enfants et décide de prendre congé; l'Ours Plume dérive sur son iceberg et se retrouve tout seul et tout perdu en Afrique; Portly, le pingouin conserve son chapeau jour et nuit; un petit loup essaie d'attraper la lune; deux cyclistes très maladroits partent faire une randonnée à vélo, surchargés de matériel. Tous ces personnages drôlement sympathiques et un tantinet loufoques, vous allez les découvrir en même temps que la merveilleuse histoire de "Peter Rabbit" portée à l'écran par deux des meilleurs réalisateurs anglais. Les films respectent fidèlement les dessins de Béatrix Potter.



Peter Rabbit © CIL Entertainment

● L'OURS PLUME (DER KLEINE EISBAER), Tchéco Rép. Allemagne, 5', V.o. / PETIT LOUP (LITTLE WOLF), Art Vrombaud, Grande-Bretagne, 5' - 32". Sans dialogue. / LE CROCODILE (MONTY), Michael Sporn, États-Unis, 7', V.o. s-t. en français. / ● LE CHAPEAU DE PORTLY (PORTLY'S HAT), Louaine Marshall, Grande-Bretagne, 4'30". V.o. / ● L'HISTOIRE DE PETER RABBIT (THE TALE OF PETER RABBIT AND BENJAMIN BUNNY), Geoff Dunbar, Grande-Bretagne, 31', V.o. s-t. en français. / ● PAT ET MAT CYCLISTES (PAT & MAT, THE CYCLISTS), Lubomir Benes, Tchéquie, 8'13". Sans dialogue. Tous les films en version originale, sous-titrés ou non, sont traduits en direct par Marion.

A partir de 3 ans

> BOTANIQUE

🕒 Mardi 15 février à 15 h 00
Orangerie

🕒 Dimanche 20 février à 15 h 00
Orangerie

IL N'Y A PAS QUE LA TELE DANS LA VIE

Il y a aussi le **cinéma**. Au fait, sur CANAL+, les films sont récents, sélectionnés selon les plus hauts critères de qualité, et il y en a pour tous les goûts. En VO sous-titrée ou en VF, et en avant-première. En plus, grâce à la multidiffusion, vous pouvez les regarder au moment qui vous convient.

Il y a aussi le **sport**. Au fait, sur CANAL+, vous vivez du sport en exclusivité - le championnat de

football de Belgique de Division I, par exemple.

Il y a aussi le **rire**. Au fait, sur CANAL+, il y a toute une équipe qui sait comment s'y prendre pour vous arracher au quotidien.

Il y a aussi l'**amusement**. Au fait,

sur CANAL+, il y a plein de dessins animés pour distraire les petits. CANAL+ émet 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Ce qui vous laisse tout le loisir de planifier tous vos loisirs.

C'est parce qu'il n'y a pas que la télé dans la vie qu'il y a CANAL+. Au fait, il y a 300 distributeurs agréés CANAL+. Pour connaître le distributeur le plus proche de chez vous, n'hésitez pas à appeler le 02/730.40.50.



LA TELE PAS COMME LES AUTRES



Aardman: les maîtres de la plasticine

Les clips disjoints de Peter Gabriel (*Sledgehammer*) et de Nina Simone (*My Baby just cares for me*), les pubs pour Lego, Cuprinal, Lurpak, Toshiba, c'est eux.

Maîtres incontestés de la pâte à modeler, ils ont commencé par imaginer des scènes à partir de conversations réelles enregistrées et du même coup inventé un nouveau genre cinématographique, les "Conversation pieces". Aussi à l'aise dans les films d'auteurs (le superbe et trop méconnu "Babylon") que dans les commandes les plus ardues auxquelles ils donnent une pêche réjouissante, ils ont cette façon toute britannique de dire des choses importantes sans avoir l'air d'y toucher et sans jamais perdre leur sens de l'humour.

En 92, c'est la consécration pour Aardman avec l'Oscar de l'animation pour "Creature Comforts" et le Cartoon d'Or pour "A grand day out", tandis qu'"Adam" de Peter Lord fait le tour du monde et rafle les récompenses. C'est au Festival du dessin animé de Bruxelles qu'ils ont fait leur première rétrospective hors de Grande Bretagne (en 85), ils nous reviennent avec une expo et l'intégrale de leurs créations, en ce compris les deux films de Nick Park mettant en scène Wallace et Gromit.



PETER LORD: LA CONFÉRENCE

Fondateur avec David Sprocton de Aardman, Peter Lord a commencé à animer la plasticine au début des années 70. Créateur du célèbre personnage de "Morph" pour la BBC, il a depuis été de toutes les aventures de Aardman. On lui doit entre autres les "Conversation Pieces" avec David Sprocton, le clip de Nina Simone "My baby just cares for me" et "Adam".

Peter Lord sera à Bruxelles pour donner une conférence unique sur sa technique, avec projections, démonstrations, etc...

> BOTANIQUE

🕒 Vendredi 11 février à 15 h 00
Orangerie

L'EXPOSITION

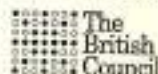
Dans le grand Hall de l'AUDITORIUM 44, vous pourrez découvrir les coulisses du Studio Aardman, à travers leur dernière création "The Wrong Trousers".

Personnages en pâte à modeler, décors, story boards, esquisses, photos de tournage...

> AUDITORIUM 44

📺 EXPOSITION durant tout le Festival
Vous entrez dans l'auditorium, c'est au fond...

Avec l'aide du British Council



AARDMAN: PROGRAMME 1

DOWN AND OUT, Lord / Sprocton, G-B, 5' / **GRAND MORPH'S HOME MOVIES** Lord / Sprocton, 5' / **MY BABY JUST CARES FOR ME** Peter Lord, 3' / **EARLY BIRD**, Lord / Sprocton, G-B, 5' / **BABYLON**, Lord / Sprocton, 14' / **PUBLICITÉS**, Lord / Golezowski / Newitt / **SLEDGEHAMMER**, Stephen Johnson, pop promo, 3' / **REX THE RUNT "DINOSAURS"**, Richard Golezowski, 2' / **NOT WITHOUT MY HANDBAG**, Boris Kossmehl, 13' / **A GRAND DAY OUT**, Nick Park, 23'

Tous les films sont en version originale anglaise, à l'exception de "A Grand day out", sous-titré en français. Durée totale: 75'

> AUDITORIUM 44

🕒 Jeudi 10 février à 20 h 00
🕒 Lundi 14 février à 22 h 00



The Wrong Trousers © Aardman Animation

THE WRONG TROUSERS

Une nouvelle aventure débute au n° 62 West Wallaby Street.

Aujourd'hui c'est l'anniversaire de Gromit et Wallace vient juste de lui dévoiler son cadeau, qui est aussi

sa dernière invention: un singulier pantalon automatisé (le pantalon-techno)... Cependant, une autre surprise attend Gromit sous l'aspect d'un nouveau

locataire, un bien étrange pingouin. Gromit a peut-être reçu un présent extraordinaire, mais il en perd sa chambre et les attentions de Wallace, dirigées maintenant vers le nouvel arrivant. Et le jour où les farces du pingouin prennent mauvaise tournure, Gromit se retrouve à la porte. Pendant ce temps, le diabolique mangeur de poisson se met à travailler sur le pantalon techno et paraît maître du terrain. Mais c'est sous-estimer la ténacité de notre héros de plasticine et nous voilà partis pour une folle série de péripéties tout-à-fait spectaculaires.

AARDMAN: PROGRAMME 2

GOING EQUIPPED, Peter Lord, 5' / **CREATURE COMFORTS**, Nick Park, 5' / **IDENT**, Richard Golezowski, 5' / **WAR STORY**, Peter Lord, version française, 5' / **PUBLICITÉS**, Park / Newitt / Lord / Sprocton / Riddett, 2' / **ADAM**, Peter Lord, 6' / **REX THE RUNT "DREAMS"**, Richard Golezowski, 2' / **LOVES ME...LOVES ME NOT**, Jeff Newitt, 8' / **THE WRONG TROUSERS**, Nick Park, 29'.

Tous les titres sont en version originale anglaise non sous-titrés, à l'exception de "Creature comforts" et "War Story", sous-titrés en français. Durée totale: 67'

> AUDITORIUM 44

🕒 Samedi 12 février à 20 h 00
🕒 Jeudi 17 février à 22 h 00

**CHAQUE JOUR,
IL Y A UNE
BONNE RAISON
DE LIRE
LE SOIR**



Cinéma, littérature, musique, danse, peinture, sculpture, expositions, variétés. Chaque jour, la culture est à l'honneur dans Le Soir. Et plus particulièrement dans le MAD, le magazine et l'agenda de la culture et des loisirs, qui vous est offert tous les mercredis.

MAD





Le tour du Monde en vingt-cinq courts

Ils viennent de nouvelle Zélande, d'Afrique du Sud, de Suisse, de République tchèque ou d'ailleurs. Ils nous ont séduit pour des raisons très diverses: nous les avons trouvés drôles, impertinents, poétiques, novateurs...

Bien torchés ou naïfs, impressionnants par leur technique ou bricolés avec génie, tous ces courts métrages d'auteurs sont l'honneur du cinéma d'animation mondial, ils attestent de sa vitalité, de sa diversité, de sa non-conformité. Avec un cinéma comme celui-là, nous ne sommes pas prêts d'entrer dans le moule standardisé que d'aucuns voudraient imposer...



The Dream of a Ridiculous Man © Horvath

TOUR DU MONDE 1

Accrochez-vous, c'est parti pour un tour avec le numéro de virtuosité graphique pure que constitue "Wormholes". "Sobriety" vient d'Afrique du Sud, il a de toutes autres préoccupations, c'est un film engagé, mais oui cela existe en 1994. Histoire de détendre l'atmosphère, "Gogs" vous emmène chez nos ancêtres les gallois (le film est produit par l'antenne de Channel 4 au Pays de Galles), de drôles de types, vous allez voir...

Avec le film érotique "I love you too", nous replongeons dans l'actualité la plus immédiate, nous ne la quittons pas avec "L'ours renifleur", un superbe film de Co Hoedeman, méditation épurée et d'une sobriété exemplaire sur l'accoutumance aux drogues.

Avec "la course à l'abîme", c'est le mariage de la peinture animée et

de la grande musique qui vous attend. Pour terminer ce premier tour, voici l'inénarrable "Nightwatchman", un cartoon néozélandais virtuose et branché et surtout "The Water People", ou le retour d'un Paul Driessen en toute grande forme, l'essence du dessin animé dans ce qu'il peut avoir de finement humoristique...

WORMHOLES, Stephen Hillenburg, USA, 7' / **SOBRIETY, OBESITY & GROWING OLD**, William Kentridge, Afrique du Sud, 9' / **GOGS**, Sion Jones, Deiniol Morris, Michael Mori, Grande-Bretagne, 6' / **I LOVE YOU TOO**, Josko Marusic, Croatie, 1' / **L'OURS RENIFLEUR**, Co Hoedeman, Canada, 7' 47" / **LA COURSE A L'ABÎME**, Georges Schwizgebel, Suisse, 4' 30" / **THE WATER PEOPLE**, Paul Driessen, Pays-Bas, 25' 56" / **THE NIGHTWATCHMAN**, Joe Wylie, Nouvelle-Zélande, 9'

> AUDITORIUM 44

Vendredi 11 février à 20 h 00

> BOTANIQUE

Mardi 15 février à 19 h 30
Orangerie



The Dream of a Ridiculous Man © Horvath

TOUR DU MONDE 2

Les cartoonistes sont des clowns tristes, le rire qu'ils déclenchent est lourd de sens, les deux premiers films de ce programme en témoignent ("Trailer" et "Long Live, The Mouse"). Les cartoonistes féminines ne sont pas en reste, elles seront nombreuses à se retrouver et à pouffer avec "Ladies". Autre tempérament, celui de Lynn Smith qui réinvente le collage animé pour un film très personnel basé sur l'observation de la vie quotidienne, un peu à la "Aardman" première manière. "Kings of Siam" est un moment de pure jouissance graphique, où le cartoon rejoint l'expressionnisme de Georges Grosz.

Humour (au scalpel) avec "Britannia", par l'auteur de "Girls Night Out" humour américain avec "Joe's Apartment"...

"Le Rêve d'un homme ridicule", primé à Annecy, est un de ces films russes qui laissent pantois, par sa virtuosité, sa densité. Il y a un film d'animation de ce type par décennie. (Srouvez-vous de Youri Norstein).

Dans un registre combien plus léger, "Inside Information" rappelle que l'on peut aussi faire de l'excellent film de commande...

● **TRAILER**, Guido Mantelli, Italie, 4' / **LONG LIVE THE MOUSE**, Pavel Koutsky, République Tchèque, 6' / **PEARL'S DINNER**, Lynn Smith, Canada, 14' 17" / ● **LADIES**, Candy Guard, Grande-Bretagne, 1' / **THE KINGS OF SIAM**, God Hanney, Grande-Bretagne, 11' / **JOE'S APARTMENT**, John Payson, USA, 3' 45" / **THE DREAM OF A RIDICULOUS MAN**, Russia, Alexander Petrov, 20' 18", 1er Prix du court métrage au festival international d'Annecy 93 / ● **BRITANNIA**, Joanna Quinn, Grande-Bretagne, 5' / ● **INSIDE INFORMATION**, Harrie Geelen, Pays-Bas, 9'

> AUDITORIUM 44

Samedi 12 février à 22 h 00

> BOTANIQUE

Lundi 14 février à 19 h 30
Orangerie

TOUR DU MONDE 3

Deux films français on ne peut plus opposés pour ouvrir ce programme, l'un rendant un hommage ébloui à l'impressionnisme, l'autre tout entier voué à l'humour noir, celui de Villemain, bien connu des amateurs de BD adulte.

"The Stain", un des ces films riches et profonds dont les britanniques ont le secret.

Changement de rythme avec "No Problem" (humour canadien solide mais irrésistible) et "Lift" (humour russe, noir et décapant) et c'est reparti pour deux pièces maîtresses: "Le Carré de lumière" de Claude Luyet (primé à Zagreb), une chute superbe) et "Food", de l'incontournable Jan Svankmajer, surréaliste et cynique à souhait.

Le programme se termine par une expérience ("A Year Along The Abandoned Road"...). Son toimage en extérieur a pris un an, image par image. Sans doute une des œuvres les plus originales de l'animation contemporaine.

Le programme se termine par une expérience ("A Year Along The Abandoned Road"...). Son toimage en extérieur a pris un an, image par image. Sans doute une des œuvres les plus originales de l'animation contemporaine.

REVE DE LUMIERE, Jean-Pierre Lomoulant, France, 7' 30" / ● **JE VEUX UN VÉLO (LES SALES BLAQUES DE L'ÉCHO)**, Alexis Vuillemin, France, 2' / ● **THE STAIN**, Marjot Bimmon, Grande-Bretagne, 11' / **NO PROBLEM**, Craig Welch, Canada, 12' 42" / **FOOD**, Jan Svankmajer, Tchéquie, 17' / **LIFT V**, V. Sakho/A. Tatarsky, Russie, 9' 32" / **LE CARRÉ DE LUMIÈRE**, Claude Luyet, Suisse, 4' 56" / **A YEAR ALONG THE ABANDONED ROAD**, Morten Skallerud, Suède, 12'



The Stain © Villemain

> BOTANIQUE

Samedi 12 février à 19 h 30
Orangerie

> AUDITORIUM 44

Lundi 14 février à 20 h 00

LE FESTIVAL DU
DESSIN ANIMÉ
ET DU FILM D'ANIMATION
DU 10 AU 20 FÉVRIER 94

RENSEIGNEMENTS: 077/230 220
02/537 15 20

> **BOTANIQUE**

rue Royale 236 à 1030 Bruxelles

> **AUDITORIUM 44**

boulevard du Jardin Botanique 44
à 1000 Bruxelles

Trams et bus: 92, 93, 94

Métro: Botanique

Trains: Gare Centrale

• **LES PRIX**

Enfants (moins de 16 ans) 120 F
Adultes (plus de 16 ans) 180 F

Cartes de réduction:

(10 séances enfants) 1.000 F
(5 séances adultes) 800 F

Ces cartes ne sont pas nominatives.
Elles ne dispensent pas de retirer des tickets d'accès à la salle. Il est conseillé de les réserver à l'avance. A défaut, se présenter une demi heure avant le début de chaque séance.

Passport: 2.000 F

Nominatif, il est valable pour toutes les séances du Festival. (Fournir 2 photos)

• **PRÉVENTE
ET RÉSERVATIONS**

A partir du 29 janvier à la Fnac (City 2), chez Schirff Book, (752 chée de Waterloo à 1180 Bruxelles) et à l'Auditorium 44 (du lundi au samedi, de 11 h 00 à 18 h 00).

Attention: Pas de réservation pour les séances du jour même, sauf sur place à l'Auditorium 44 et au Botanique.

• **VENTE
ET RÉSERVATIONS**

Au Botanique et à l'Auditorium 44 à partir du 10 février, de 13 h 30 à 17 h 30 et de 18 h 30 à 21 h 30.

Attention: Pas de réservations par téléphone. Si vous n'avez pas acheté vos tickets à l'avance, il est conseillé de venir une demi heure avant la séance.

Enfants

Adultes

Images de synthèse

✈ En présence d'un invité

✂ Enfants non admis

LE PROGRAMME, JOUR APRÈS

	Jeudi 10/02	Vendredi 11/02	Samedi 12/02	Dimanche 13/02	Lundi 14/02
BOTANIQUE	15 h 00 Orangerie		CONFÉRENCE PETER LORD (AARDMAN) ✈ page 13	LA SAGA DES NOMES page 9	LE JARDIN DE MONET page 7
	19 h 30 Orangerie		MARC BAKER page 29	LE TOUR DU MONDE 3 ^{ME} PARTIE ✂ page 15	LE TOUR DU MONDE 2 ^{ME} PARTIE ✂ page 15
	21 h 30 Orangerie		COURT ET BELGE ✈ ✂ page 3	FRANKEN- STEIN & C' ✂ page 25	LE DUCERNST ✈ page 29

	Jeudi 10/02	Vendredi 11/02	Samedi 12/02	Dimanche 13/02	Lundi 14/02
AUDITORIUM 44	14 h 00		BAMBI page 5	CHÉRIE J'AI AGRANDI LE BÉBÉ page 7	LES AVENTURES DE ZAK ET CRYSTA page 9
	16 h 00		ANNA ANNA page 5	MARY POPPINS page 11	LITTLE NEMO page 9
	18 h 00		MAKING OF 1 ^{ME} PARTIE ✈ page 21	MAKING OF 2 ^{ME} PARTIE ✈ page 21	
	20 h 00	AARDMAN 1 ^{ME} PARTIE (INAUGURATION) ✈ page 13	LE TOUR DU MONDE 1 ^{ME} PARTIE ✈ ✂ page 15	AARDMAN 2 ^{ME} PARTIE ✈ page 13	LE TOUR DU MONDE 3 ^{ME} PARTIE ✂ page 15
	22 h 00	LES SHADOKS ✈ page 19	COOL WORLD ✂ page 27	LE TOUR DU MONDE 2 ^{ME} PARTIE ✂ page 15	AARDMAN 1 ^{ME} PARTIE ✈ page 13

LE FESTIVAL DU
DESSIN ANIMÉ
ET DU FILM D'ANIMATION
DU 10 AU 20 FÉVRIER 94

Festival organisé par l'Association
Internationale du Film
d'Animation (AIFA)

RÉALISATION:

Pélicscope asbl

COORDINATION:

Doris Clément et Philippe Noels

EQUIPE DE RÉALISATION:

Francine Gauthier, Claire Delmonte et Jean Trémontan, Véronique Thibault

AVEC LA COLLABORATION

de l'Agence Kankana, du Belgisch Animatiefilm Centrum, de Cartoon, de Canal +, des Créneaux Parc et Chantail à Liège, Studio Sloop à Gand, de l'Institut national de l'audiovisuel (France) et de Tia

AFFICHES ET SPOTS: Kankana

ILLUSTRATION: Saldini

PROJECTIONS:

Michel Wabonne, Jamal Abdelouad

PHOTOGRAPHE: Marc Bu

ATELIERS ENFANTS: Véronique

Nicolas (Garcia Enfants animés)

GRAPHISME: OUTLINE

AVEC L'APPUI

de l'Institut de la Communauté française, de Télévision, de l'Exécutif de la Région de Bruxelles Capitale, de la Direction de l'audiovisuel, des services CEC, Art et Vie du Ministère de la Communauté française, de la loterie nationale, de la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles Capitale, du Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française, de la Province de Hainaut, des Communes de Saint-Gilles et Bruxelles-Ville, des services culturels de l'Ambassade du Japon, du Canada, des Instituts de France, du British Council

de Cartoon (programme Media), des animateurs et des sponsors mentionnés présents dans ce programme.

A LIÈGE ET À GAND

Le Festival a également lieu dans ces deux villes.

Pour tous renseignements: 041 22 27 78 (Liège) et 09 225 08 45 (Gand)

Tous droits de reproduction des parties réalisées réservés.
Le matériel de ce programme et de sa grille animée sont déposés
© Animaparc - Gauthier 1994.



JOUR, HEURE PAR HEURE...

Mardi 15/02	Mercredi 16/02	Jeudi 17/02	Vendredi 18/02	Samedi 19/02	Dimanche 20/02
PETER RABBIT ET JEANNOT LAPIN page 11	CONTES ET LÉGENDES page 11	FROGGY ET CHARLIE page 7	LES AVENTURES DE PANDA page 11	LA SAGA DES NOMES page 9	PETER RABBIT ET JEANNOT LAPIN page 11
LE TOUR DU MONDE 1^{ère} PARTIE page 15	COURT ET BELGE page 3	UN REGARD MÉTISSE page 25	ARION page 27	PIOTR DUMALA page 29	
MARC BAKER page 29	UN REGARD MÉTISSE page 25	PIOTR DUMALA page 29	WINGS OF HONNEAMIS page 27	TOM THUMB page 25	

MARDI GRAS BAMI page 5	 SUPER MARIO page 9	LITTLE NEMO page 9	LE JARDIN DE MONET page 7	GULLIVER page 5	ROBINSON & C' page 7
MARDI GRAS SUPER MARIO page 9	 ZAK ET CRYSTA page 9	CONTES ET LÉGENDES page 11	MARY POPPINS page 11	CHÉRIE J'AI AGRANDI LE BÉBÉ page 7	LES AVENTURES DE PANDA page 11
FRANKENSTEIN & C' page 25	INDUSTRIAL LIGHT AND MAGIC page 23	LES SHADOKS page 19	IMAGINA 94 1^{ère} PARTIE page 21	IMAGINA 94 2^{ème} PARTIE page 21	
TOM THUMB page 25	COOL WORLD page 27	AARDMAN 2^{ème} PARTIE page 13	INDUSTRIAL LIGHT AND MAGIC page 23	CARTOON D'OR page 19	

La décoration végétale du Festival a pu être réalisée grâce au Service du Plan vert de la Région de Bruxelles Capitale.

Les ateliers "Infographie" et le Concours de Story Boards ont été dotés de prix grâce à la collaboration de Commodore Belgium et de Informatique Forum.

Le Concours de masques a été doté de prix grâce à la collaboration des Éditions Milan.

Vous souhaitez être tenu au courant en premier du prochain Festival du dessin animé, de ses éditions vidéo et de tout ce que Folioscope organise?

Il vous suffit de remplir le bon ci-dessous et de le renvoyer à:
Folioscope, rue de la Rhétorique 19 à 1060 Bruxelles

Nom: _____ Prénom: _____
Rue: _____ N°: _____ Boite: _____
Code postal: _____ Commune: _____

Pays (si vous n'êtes pas en Belgique): _____

Si vous avez déjà complété ce bon lors d'une édition précédente, inutile de nous renvoyer celui-ci, il suffit d'entretemps vous avez changé d'adresse.

PIANO BAR

Tous les soirs à 21 h.30 et 23 h., le Piano Bar du 44 accueille les festivals avec une brochette de jazz invités par Pierre Bochner, avec la complicité du Travers.

LA LIBRAIRIE DU FESTIVAL

Durant toute la durée du Festival, une librairie spécialisée en dessin animé, film d'animation sera ouverte à l'Auditorium 44 (aux heures des séances). On pourra aussi s'y procurer des vidéos. En collaboration avec la librairie Schürf Book

LES ANIMATIONS

Chaque après-midi, les enfants qui auront la bonne idée de venir bien à l'avance ne le regretteront pas car ils seront accueillis dans la bonne humeur. Pour vous faire patienter, le Festival a invité les musiciens fous de "Jour de Fête", la "Grande Lulu sur ses échasses", le clown suiveur, les trois forçats de la Cie du Tarmac, le mime Fujio, la Compagnie pour rire...

LES EXPOS

Ouverture aux heures de séances

Aardman Animation

► Auditorium 44

Sélection du Concours de masques

► Auditorium 44

Sélection du concours de Story Boards

► Serres du Botanique

Les Cités perdues

► Serres du Botanique

LES INVITÉS

Otto Alder (Allemagne)
Dave Borthwick (Gr. Bretagne)
Geoff Campbell (Etats-Unis)
Michel Corbou (France)
Lutz Dambeck (Allemagne)
Piotr Dumala (Pologne)
Richard Hutchison (Gr. Bretagne)
Peter Lord (Grande Bretagne)
Nick Park (Grande Bretagne)
Claude Piéplu (France)
Jacques Rouxel (France)
Raoul Servais (Belgique)

La grille horaire de ce programme est donnée de bonne foi mais nous nous réservons d'usage. Nous déclinons toute responsabilité pour des modifications indépendantes de votre volonté.

Nederlandse programma op aanvraag.



365 JOURS POUR VOUS REANIMER...

Le Festival du dessin animé, c'est bien, mais c'est court!
 Pour vous permettre de goûter aux films d'animation que vous aimez tout au long de l'année,
 Folioscope présente sous le label "Festival du dessin animé" une série de films édités en vidéo.
 Cette sélection n'est qu'un bref aperçu des titres édités ou diffusés.
 De quoi vous faire passer 365 jours très animés...

Imagina 92-93

Entrez dans la troisième dimension,
 avec cette sélection des meilleurs
 films en image de synthèse 3D
 présentés aux deux derniers forums
 "Imagina" de Monte Carlo.

60 minutes,
 versions originales diverses.

1.200 FB

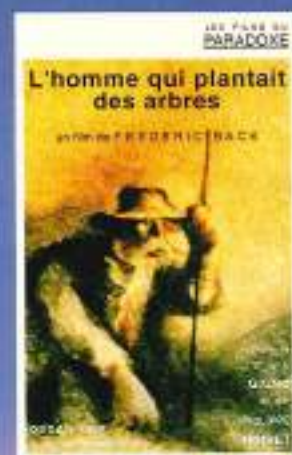


Aardman

Une rétrospective des maîtres
 britanniques de la pâte à modeler,
 comprenant entre autres des pubs, les
 "Conversation pieces", le clip
 "Sledgehammer et "Creature Comfort",
 Oscar 92 de l'animation.

50 minutes, version anglaise

925 FB



L'homme qui plantait des arbres

Un texte de Jean Giono,
 dit par Philippe Noiret et
 superbement animé par le
 québécois Frédéric Back,
 Oscar 87 de l'animation.
 Suivie de "Crac", Oscar de
 l'animation en 82.

47 minutes, version française.

890 FB



Terres Fantastiques

Pénétrez à tâtons dans ces terres
 d'inquiétude et sirôtez à petites
 doses six histoires distillées par
 quelques uns des meilleurs ciné-
 astes d'animation de Belgique,
 certains palmés à Cannes pour
 ces courts métrages (Gérald
 Frydman, Manuel Gomez,
 Willy Kempeneers, Raoul
 Servais et le studio
 Imagique.)

50 minutes, versions
 françaises.

890 FB

B O N D E C O M M A N D E

à renvoyer ou à faxer à Folioscope asbl rue de la Rhétorique, 19 - 1060 bruxelles - Fax: 534 22 79

Titre	prix unitaire	quantité	montant (FB)
1. Imagina	1.200 Fb	.....	.....
2. Aardman	925 Fb	.....	.....
3. L'homme qui ...	890 Fb	.....	.....
4. Terres Fantastiques	890 Fb	.....	.....
5. Hanna Barbera*	2.999 Fb	.....	.....
Autre frais de port 60 FB (par cassette)			
TOTAL			.....

*Programme d'animation voir p.30

Nom: Prénom:
 Rue: N°: bte:
 Code postal: Commune: Tél:
 Je verse la somme de au compte 210-0279929-39 de
 Folioscope asbl.
 Je souhaite être tenu au courant de vos éditions vidéo.
 date: signature:

Tous les prix s'entendent TVA comprise,
 frais de port. Ils doivent être majorés de 60 F
 par cassette pour l'envoi. Les cassettes seront adressées
 à la réception des sommes dues. Un délai de livraison
 de quinze jours est nécessaire dans certains cas.





LES SHADOKS

Qu'est-ce qui s'est passé en 68 à Paris ?

La naissance des Shadoks, pardieu. Il faut se souvenir de la télévision de l'époque, l'ORTF, généralement pompeuse et académique, comme notre "I.N.R." vingt ans avant. Et puis, pavé dans la mare, surgissent les Shadoks. De sa voix de documentaire pseudo scientifique, Claude Piéplu nous décrit une civilisation farfelue, née sous le crayon de Jacques Rouxel, lequel cultive un physique de savant fou aux moustaches avantageuses. Superbe contournement des émissions éducatives, les Shadoks (auxquels les producteurs ne croyaient guère) ne vont laisser personne indifférent, ils vont partager la France (et la Belgique) en deux camps antagonistes: les pour (à 200 %) et les contre (à 400 %). Tous les soirs à la même heure, les deux minutes trente de "Shadoks" vont asséner les premiers coups de boutoir à toutes les langues de bois, à tous les clichés du monde cathodique. Vingt-cinq ans plus tard, tout le monde en convient, les Shadoks furent un grand moment de télévision (sic) car ils appliquèrent ce vieux principe: c'est dans le non-sens que le dessin animé excelle. Aujourd'hui, avec leur design très "sixties", ils risquent bien de faire

de nouveaux adeptes tout en rappelant à ceux qui les ont connus quelques souvenirs extraordinaires: de la petite madeline aux "gibis" (les ennemis des Shadoks), il n'y a qu'un pas.



Les Shadoks © A.A.A./INA

LES SHADOKS, Franco 1967-1968, 70' En présence de Claude Piéplu et Jacques Rouxel.

> AUDITORIUM 44

📺 Jeudi 10 février à 22 h 00

📺 Jeudi 17 février à 20 h 00

Le Cartoon d'Or

Cartoon, une initiative du programme Media de la Communauté européenne, a conçu le Cartoon d'Or comme un tremplin: cet important trophée est remis chaque année avec un chèque de 35.000 Ecu. Il est destiné à permettre au réalisateur ainsi primé de démarrer un nouveau projet encore plus ambitieux, comme un long métrage ou un "spécial TV".

Chaque année, les huit principaux festivals d'animation européens (dont celui de Bruxelles) nomment dans leur sélection deux films pour l'attribution de ce Cartoon d'Or.

LE CARTOON D'OR 93

Ce programme vous présente les films nommés lors de la sélection 1993. "A is for Autism" a été réalisé d'après les dessins et les textes de personnes autistes. "Screenplay" crée une version "image par image" époustouflante d'une tragédie japonaise. "Little Wolf" décrit avec humour les tentatives d'un loup pour conquérir... la lune. "Soho Square" (votre choix au Festival du dessin animé 93) recourt aux subtilités de la palette graphique pour décrire l'atmosphère d'un petit parc. Et enfin, "Le Village", présenté également dans la rétrospective Mark Baker, décrit avec beaucoup de subtilité le déroulement d'un meurtre dans un village apparemment anodin.

C'est ce dernier qui a obtenu le Cartoon d'Or 93. Pour clôturer le Festival du dessin animé en beauté, la soirée "Cartoon d'Or" présentera également les deux films que le public du Festival aura choisis dans la sélection de Bruxelles pour participer au Cartoon d'Or 1994. Enfin, les résultats de notre concours de story board seront également proclamés lors de cette séance.

A IS FOR AUTISM, Tim Webb, 11' / **LITTLE WOLF**, An Vrombaut, 6' / **SCREENPLAY**, Barry Purves, 11' / **SOHO SQUARE**, Mario Cavalli, 11' / **THE VILLAGE**, Mark Baker, 14', Cartoon d'Or 93

> AUDITORIUM 44

📺 Samedi 19 février à 22 h 00



Little Wolf © An Vrombaut

A VOUS DE JOUER...

Elisez vos candidats au "Cartoon d'Or 94", prix européen du meilleur court métrage d'animation, parmi les films participant au Festival du dessin animé de Bruxelles.

Ceux pouvant concourir sont marqués du signe 📺 dans chacun des programmes de courts métrages proposés au Festival.

Pour participer, il vous suffit de remplir le bon ci-dessous et de le remettre avant le 18 février dans l'urne prévue à cet effet à l'accueil de l'Auditorium 44. Parmi ces bulletins de vote, il sera procédé au tirage au sort de trois gagnants qui recevront des prix offerts par Cartoon, Téléoustique et Folioscope.

Les résultats seront proclamés à la séance Cartoon d'Or du samedi 19 février.

Nom:

Prénom:

Adresse complète:

choisissez les 2 films suivants pour participer à la sélection du **CARTOON D'OR 94** (par ordre de préférence):

1

2

Bulletin à déposer dans l'urne "Cartoon d'Or" à l'Auditorium 44.



CARTOON D'OR 1994

A N N E C Y

B R U X E L L E S

C A R D I F F

E S P I N H O

S T U T T G A R T

T R E V I S O

U T R E C H T

Z A G R E B

Le CARTOON D'OR est le seul prix européen pour le cinéma d'animation. D'un concept original, cette récompense s'appuie sur les huit festivals les plus importants en Europe. Ne peuvent en effet concourir pour ce CARTOON D'OR que les films européens primés dans ces huit festivals spécialisés en film d'animation.

CARTOON, une initiative du Programme MEDIA de la Communauté Européenne, a conçu ce CARTOON D'OR comme un tremplin: cet important trophée est remis avec un chèque de 35000 ECU destiné à permettre au réalisateur consacré de démarrer un nouveau projet encore plus ambitieux, comme un long métrage ou un spécial TV.

The CARTOON D'OR is the only European prize specific to the animation film industry. The idea is original because this award is based on the 8 most important European festivals. Indeed, only the European films recompensed at these 8 European festivals for animation film are allowed to compete for the CARTOON D'OR.

CARTOON, an initiative of the MEDIA Programme of the European Community, conceived the CARTOON D'OR as a springboard: this important trophy will be awarded together with a cheque for 35000 ECU, to be used by the winning director to start a new and more ambitious project, such as a feature film or a TV special.



CARTOON

Bld. Lambertmont, 41B
1030 BRUXELLES
BELGIQUE
Tél. 32 2 245 12 00
Fax 32 2 245 46 89



MEDIA

CARTOON EST UNE INITIATIVE
DU PROGRAMME MEDIA DE LA
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE.

CARTOON IS AN INITIATIVE
OF THE MEDIA PROGRAMME
OF THE EUROPEAN COMMUNITY.



Les "Making of"

Histoire de vous mettre en appétit avant la compétition d'Imagina qui clôturera notre Festival, voici pour commencer deux programmes/conférences concoctés par l'Observatoire de l'image avec la collaboration de l'INA et consacrés aux coulisses de la synthèse d'images.

A travers des exemples très connus (ou pas du tout), Michel Corbeau va nous montrer le chemin parcouru en quelques années, mais aussi les nouvelles directions prises par la synthèse, dans ses développements les plus récents. Ainsi pourra-t-on voir (entre autres) les premières images de "Vingt mille lieues sous les mers"...

Réalisées en général pour illustrer et expliquer les capacités de nouveaux systèmes, de nouvelles techniques, ces bandes sont souvent très didactiques et en même temps passionnantes. Elles vous feront réellement entrer dans les arrières cuisines de ces illusionnistes que sont devenus les informaticiens, là où le public n'est pas admis.

Pour vous qui ne connaissez rien à la synthèse d'image, ces deux projections commentées y sont une introduction magistrale. Vous qui les côtoyez de très près, vous allez découvrir des aspects qui vous avaient sans doute échappé...



© 2012/2013

IMAGES DE SYNTHÈSE LES "MAKING OF"

PREMIERE PARTIE

L'ABC DE L'XYZ, (Fantôme), 6' / **GÉNÉRIQUE TF1**, (L'Image calculée / GSI), 4' / **MAKING OF INSECTORS**, (Fantôme), 9' / **EN TROIS D**, (Dorbi Informatique, Videosystem), 6'35" / **PEAU DOUCE**, (Ex Machina), 1'15" / **LE MORPHING**, (Sylvain Palix), 6' / **RACCOON**, (RV2DNA), 15' / **ANIMATION VIRTUELLE**, (Media Lab) 8'

Durée totale: 55'50"

Présentation par Michel Corbeau

> AUDITORIUM 44

Vendredi 11 février à 18 h 00

IMAGES DE SYNTHÈSE LES "MAKING OF"

DEUXIEME PARTIE

COMPUTER HOME, (BSCA, Buf Compagnie), 10' / **MAKING OF 1789**, (Ex Machina), 15' / **THE GARDEN**, (Tomasz Waliczky), 8' / **Animation Temps réel**; **MATT, CHIPE, POUPIDOU**, (Media Lab), 10' / **VINGT MILLE LIEUES SOUS LES MERS** (Gribouille, Didier Pourcel), 13'

Durée totale: 56"

Présentation par Michel Corbeau

> AUDITORIUM 44

Samedi 12 février à 18 h 00



Vingt mille lieues sous les mers © Gribouille



Production © Pixel-INA de Bruxelles

Imagerie réalisée à la compétition
Prix Pixel-INA d'Imagina 94

IMAGINA 94 le Palmarès de Monte Carlo

A Monte Carlo, il y a (dans le désordre) la roulette, l'aquarium, le Prince Regnier et... Imagina, le rendez-vous incontournable des images de synthèse, des effets spéciaux, des mondes virtuels. Cette année, ce festival a lieu en même temps que celui du dessin animé. Une occasion unique de présenter, avec seulement quelques heures de décalage, l'intégrale des films de synthèse soumis à la compétition d'Imagina. Lors de deux soirées, le public bruxellois sera témoin des derniers développements de l'image de synthèse (et Dieu sait combien ceux-ci sont spectaculaires, l'interactivité, la virtualité, le "clonage" en temps réel faisant dire à Philippe Quéau, responsable du programme d'Imagina 94: "Nous n'en avons pas fini avec les images...")

A l'issue de la deuxième séance, le palmarès d'Imagina sera communiqué à Bruxelles...

Merci à Imagina et à l'INA pour le cadeau amical qu'ils offrent à Bruxelles.

IMAGINA 94: LA COMPÉTITION

PREMIERE PARTIE

Présentation: Michel Corbeau
durée du programme: 90 minutes

> AUDITORIUM 44

Vendredi 18 février à 20 h 00

IMAGINA 94: LA COMPÉTITION

DEUXIEME PARTIE

PROCLAMATION DU PALMARES

Oeuvres soumises à la compétition
Prix Pixel-INA d'Imagina 94

Présentation: Michel Corbeau
durée du programme: 90 minutes

> AUDITORIUM 44

Samedi 19 février à 20 h 00



The River © Montage / Sony Music Japan

Projections vidéo: BARCOVISION
réalisées par le DISC et le GSARA





Photo © Guido Voochberghs - InStudio

Au cœur de Bruxelles, découvrez un hôtel rare.

Dans son écrin art-déco, un puits de lumière. Lieu de rencontre et de relaxation où le passé rejoint le présent, au pied de son mur roman. Une halte privilégiée, le temps d'un séjour, d'un repas ou d'un simple coup d'œil. Pour le plaisir de la découverte.

Le SAS Royal Hotel, ce sont 281 chambres de quatre styles différents, 13 salles de conférences et banquets, 3 restaurants, un piano bar, un centre "fitness" et un garage en sous-sol.

SAS
Royal Hotel
BRUSSELS

INDUSTRIAL LIGHT
AND MAGICL'USINE A REVES DE
GEORGE LUCAS

Perrier © Industrial Light and Magic

La dernière pub Perrier, avec ses petits légionnaires en plâtre (ou en plomb?) qui partent à l'assaut du frigo, c'est eux. Avant cela, il y eut Star Wars, E.T., les Indiana Jones, Cocoon, Ghostbusters, Back to the future, Who framed Roger Rabbit, Abyss, Alien, Terminator II, Hook, Last action Hero et... Jurassic Park. Créé en 1975 par Georges Lucas, ILM est véritablement devenu LA référence dans le domaine des effets spéciaux, contribuant au succès de près de 90 longs métrages et raflant 12 "Academy Awards for Best Visual Effects" et 5 "Technical Achievement Awards" aux Oscars. Aujourd'hui, ILM reste certainement le studio le plus avancé dans le domaine des effets numériques, appliqués à une vision très illusionniste de la réalité dont les dinosaures ne sont que la dernière (et spectaculaire) manifestation.

Le succès des créations d'ILM réside sans doute dans une savante combinaison entre la virtuosité technique et les capacités créatives d'une équipe qui compte aujourd'hui 300 personnes.



Jurassic Park © Industrial Light and Magic

EXPOSITION
LES CITÉS PERDUES

Dans l'univers infini des nombres se trouve un nombre infini d'univers. Ces mondes sont visitables... En s'y plongeant, le visiteur curieux découvrira des galaxies inconnues, des planètes, des forêts, des déserts, des ciels plus étranges les uns que les autres. Pour découvrir au détour d'une vallée sauvage, enfin, une Cité perdue... Architectures érodées, végétation envahissante, structures humaines fossilisées, objets reliques... Par la magie de la technique digitale, quatre infographistes (Jean Marie Clays, Thierry Cavelier, Richard Kneip et Jean Vaden) se sont faits explorateurs et livrent dans les serres du Botanique le résultat de leurs incursions... infographiques.

> BOTANIQUE

EXPOSITION durant tout le Festival
Dans les Serres



© Armand Eloup

Des maquettes filmées image par image de "la Guerre des étoiles" aux modélisations numériques complexes des dinosaures, on trouve une constante: la recherche minutieuse de la technique la plus appropriée, au service d'une histoire et de sa crédibilité. ILM sera représenté à Bruxelles par Geoff Campbell qui expliquera, exemples les plus récents à l'appui, le travail opéré dans les coulisses d'Industrial Light and Magic, l'usine à rêves de Georges Lucas.

NOTRE INVITÉ:
GEOFF CAMPBELL

Computer graphic animator ILM



Terminator 2 © Industrial Light and Magic

Geoff Campbell est entré chez ILM comme Animateur sur ordinateur et Directeur technique en 1991. Gradué du Collège des Arts et du Sheridan College d'Ontario (ce dernier est une vraie pépinière d'animateurs), Campbell a à la fois une formation dans le domaine du dessin, de la sculpture et de l'anatomie. Chez ILM, il a eu en charge l'animation et la modélisation de projets aussi divers que Terminator 2, Death becomes her, Jurassic Park et actuellement les Flintstones. Il a également travaillé sur la pub Perrier.

Industrial Light and Magic,
présentation par Geoff Campbell

> AUDITORIUM 44

Mercredi 16 février à 20 h 00

Vendredi 18 février à 22 h 00

Compte 12/18

L'argent, ça s'apprend.

Notre compte pour jeunes existe depuis 1981.

C'est vous dire si nous avons l'expérience.

Voulez-vous en ouvrir un ? Très simple, voyez avec vos parents : si c'est OK pour eux, ce l'est pour nous.

Le Compte 12/18 avec Mister Cash/Bancontact se compose d'un compte à vue et du Livret-Intérêt.

Le premier vous permet de gérer votre argent comme vous l'entendez, le second vous aide à épargner. En plus, le Compte 12/18 vous donne droit à "Break", le magazine des 12/18, et à des ré-

ductions sur certains films et spectacles.

Comment obtenir rapidement et gratuitement toute l'information sur le Compte 12/18 ?

Appelez gratuitement notre Service-Info au 078.114.115 du lundi au samedi de 8 à 20 h ou complétez le bon ci-après et remettez-le dans une de nos agences Générale de Banque.



Générale de Banque. Probablement la plus compétente.

Demande d'information

Oui, je souhaite plus d'information sur le Compte 12/18

Nom : Prénom :

Adresse :

Code postal : Localité :

Date de naissance :

Remettez ce bon dans une agence Générale de Banque.



The Secret Adventures of Tom Thumb © Alice Swales

THE SECRET ADVENTURES OF TOM THUMB

LE LONG MÉTRAGE

Une version moderne du célèbre conte de Tom Pouce revisitée par une équipe d'animateurs visiblement fascinés par les univers urbains, glauques et décadents, comme dans "Brazil" ou "Delicatessen". Tom Pouce naît d'un couple misérable qui vit confiné dans un appartement de banlieue triste et sans lumière. Il apporte inopinément un peu de joie à ces laissés pour compte. Jusqu'au jour où des inspecteurs du Ministère, avertis de cette naissance extraordinaire, font brutalement irruption et emportent Tom Pouce pour le livrer à des expériences. Dans le laboratoire où il échoue, Tom Pouce trouvera des complicités avec d'autres créatures victimes de manipulations génétiques et apprendra à survivre dans l'ombre des géants. Le film mélange habilement les techniques de la pixilation et de la trois dimension, version long métrage d'un court qui fit du bruit en son temps...

The Secret Adventures of Tom Thumb, un long métrage de Dave Borthwick, Grande Bretagne, 1993, 61', version anglaise (dialogues limités).
+ complément
En présence de Dave Borthwick et Richard Hutchison.

> AUDITORIUM 44

🕒 Mardi 15 février à 22 h 00

> BOTANIQUE

🕒 Samedi 19 février à 21 h 30
Orangerie

FRANKENSTEIN & CO

Amis des goules et du gore, ce programme a été spécialement concocté à votre intention par un comité de sélection composé de farfadets facétieux et de méduses cryogénisées. Résultat, un programme tout en demi-teinte, allant du fantastique doux et insidieux ("Moonface", superbe graphiquement) au sanguinolent décalé ("Hard as hell"). Pour le reste, vous trouverez dans ce programme deux hommages inédits à Frankenstein (l'un de Monsieur Tim Burton, l'autre de John Schnall, un éclairé du capôt comme on n'en fait guère), un moyen métrage allemand à l'esthétique aussi glacée qu'inquiétante, une histoire de chasse autrichienne vraiment ambiguë, les inévitables dinosaures (squameux à souhait), bref de quoi passer une agréable soirée en compagnie de vos cauchemars les mieux armés. Fanas du premier degré s'abstenir.

- **HARD AS HELL**, Michael Mori, Grande-Bretagne (Pays de Galles), 7'18" / ● **THE HUNT**, Josef Nermuth/ Paul Braunsteiner, Autriche, 5'30" / **FRANKENSTEIN**, John Schnall, USA, 14' / ● **WOLF BLEIBT WOLF**, Heinrich Sabl, Allemagne, 16'08" / ● **MOONFACE**, Nils Claesen, Suède, 11'20" / **FRANKENWEENIE**, Tim Burton, USA / ● **CHASSE GARDÉE**, Marie Christine Perrodin, France, 23'

> BOTANIQUE

🕒 Samedi 12 février à 21 h 30
Orangerie

> AUDITORIUM 44

🕒 Mardi 15 février à 20 h 00



Hard as Hell © Michael Mori

GRAPHOUI: UN REGARD MÉTISSE

S'inspirant des contes, de l'actualité politique et de la vie quotidienne des pays du Sud, les films de ce programme ont été réalisés avec les matières, les richesses artistiques et les formes d'expression locales. Écris et réalisés en Afrique, en Amérique Latine et à Bruxelles, ils ont été conçus par des adultes et des enfants.

Ces films sont entre autres le résultat de formations au cinéma d'animation organisés sur place par l'Atelier Graphoui.



L'Enfant terrible © Graphoui

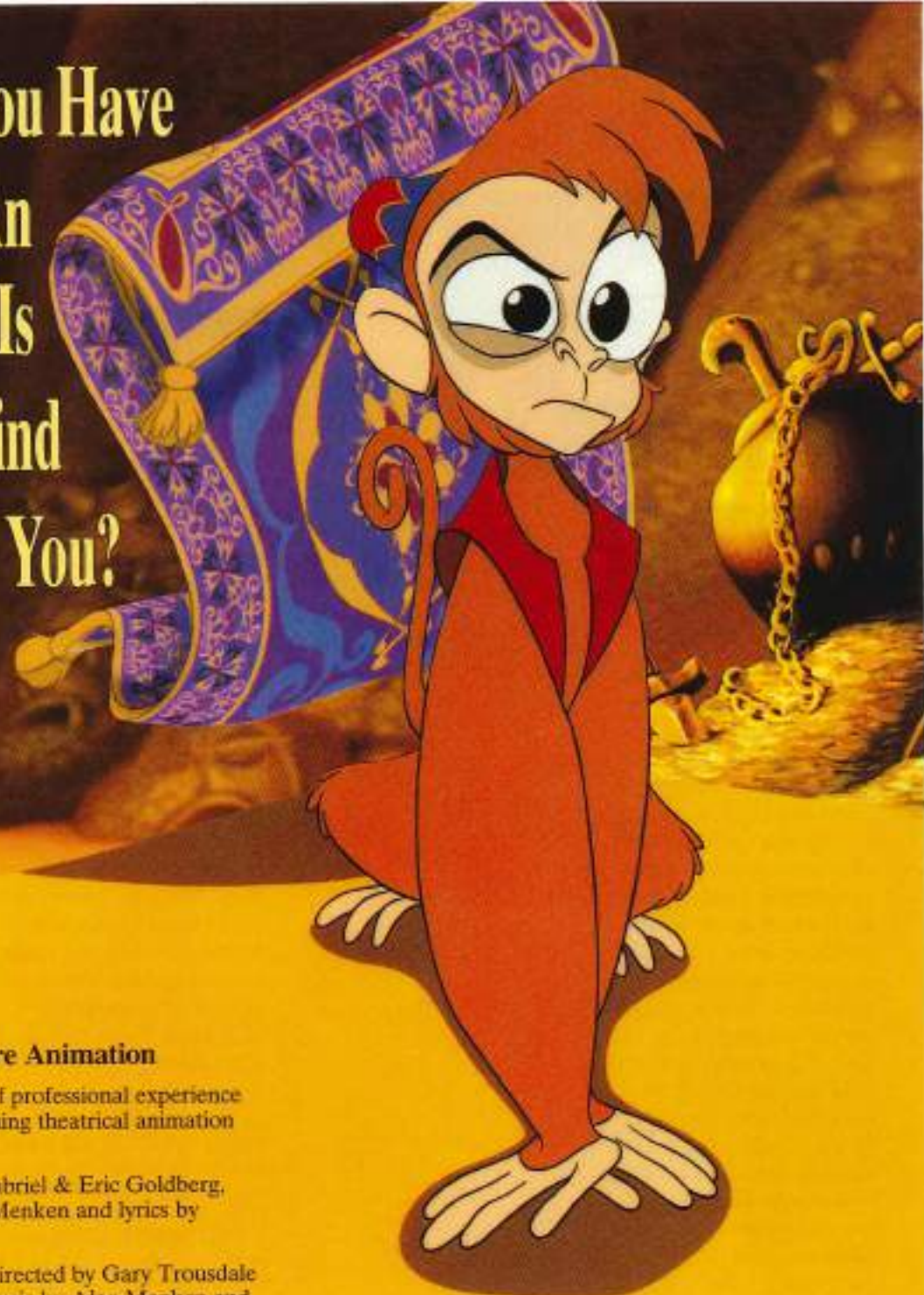
L'ENFANT TERRIBLE, Konaté Kadiatou, Mali, 10'33" / **LE CRAPAUD CHEZ SES BEAUX-PARENTS**, Kibushi Njate, Zaïre, 8' / **YUINGAS**, Collectif, Bolivie, 15'54" / **KINSHASA SEPTEMBRE NOIR**, Kibushi Ndatje Woto, Zaïre, 7'21" / **IL FAUT QUE JE ME SOIGNE**, Collectif, Bolivie, 15'30" / **BIROBEZO**, Enfants du Burundi, 7' / **QUEL ENFANT!**, Enfants du Burundi, 10'30".
En présence de certains des réalisateurs

> BOTANIQUE

🕒 Mercredi 16 février à 21 h 30
Orangerie

🕒 Jeudi 17 février à 19 h 30
Orangerie

Do You Have The Feeling An Opportunity Is Right Behind You?



Walt Disney Feature Animation

is looking for artists with 3-5 years of professional experience in the animation field for our upcoming theatrical animation productions:

Pocahontas - Directed by Mike Gabriel & Eric Goldberg, with music by Alan Menken and lyrics by Stephen Schwartz

The Hunchback of Notre Dame - Directed by Gary Trousdale & Kirk Wise, with music by Alan Menken and lyrics by Stephen Schwartz

Fantasia Continued - Under the artistic coordination of Hendel Butoy

We have opportunities in the following areas:

- Character Animation
- Background
- Effects Animation
- Systems Engineering
- Layout (Scenic Composition)
- Story Sketch
- Computer Generated Imagery
- Software Engineering

If you are available for relocation to California, Florida or Europe, and are not under contractual obligations with your present employer, we would like to talk to you. Prior to submitting your work for review, please call (818) 544-2130 (you may call collect) to request portfolio submission requirements and to discuss these opportunities in confidence, or you may send your resume to:

Walt Disney Feature Animation
1320 Air Way
Glendale, California 91221
Fax: (818) 544-2607

Equal Opportunity Employer



Mangas

Akira, Parco Rosso, Little Nemo, ils sont quelques longs métrages japonais à avoir franchi l'océan pacifique. Sélectionné à Bruxelles l'an passé, primé quelques mois plus tard à Annecy, "Parco rosso", le dernier long métrage de Miyazaki a ouvert une brèche dans le mur d'indifférence et d'hostilité à l'animation nipponne. Aujourd'hui, on commence à découvrir un secteur cinématographique d'une vitalité débordante et les "mangas" sortent du purgatoire. "Arion" et "Les ailes d'Onnéamiss", présentés en avant première européenne, sont deux exemples typiques de cette animation japonaise que d'aucuns blâment parce qu'ils ne la regardent pas.

Ces deux programmes sont présentés par la librairie Schlurf Book.



Arion © G. Coen

ARION

Dans la sauvage contrée de Tanakia vivent Arion, un jeune garçon et sa mère, qui a été condamnée à la cécité éternelle par d'obscurs ennemis. En fait, Arion est un titan mais comme il ne connaît pas encore ses pouvoirs, il se laisse piéger par son ocle Hadès qui le réduit en esclavage dans les Enfers. Il apprend que la malédiction qui pèse sur sa mère est l'œuvre des deux frères d'Hadès, Poséidon et Zeus, et il jure de se venger mais Zeus le capture. Arion découvre un moyen de s'échapper et de se venger de ses ennemis...

Franchissant les siècles, "Arion" plonge au coeur de la mythologie et relate l'histoire épique de nobles rois et d'anciennes malédictions, de héros et de demi-dieux, de trahisons et de batailles glorieuses pour la justice et l'honneur.

Arion, long métrage de Yoshitaka Yasuhara. Japon, 1986, version originale non sous-titrée, 119'

Merci à Gicore et Tokuma Shoten

LES AILES D'ONNEAMISS

Un garçon du nom de Shirotosugu Lardatto court dans une steppe enneigée, vers le rivage, pour observer le décollage d'un jet depuis un porte avion cauchemardesque, rêvé par un Christopher Priest nippon. Il va devenir le premier cosmonaute d'une civilisation inventée et décalée, pionnier d'un espace parallèle au nôtre. Baikonour dantesque, villes à la "Blade Runner", les plans hallucinés se succèdent avec un luxe inouï d'invention minutieuse. Hiroyuki Yamaga, comme Miyazaki, affectionne une certaine science fiction à rebours, nostalgique, pour laquelle il n'hésite pas à inventer de toute pièce un monde, des plans de fusées aux petites cuillers, avec un soin du détail vrai qui laisse pantois. Du Space Opera japonais, hyperréaliste et fascinant.

Onnéamissu no Youbassa (les ailes d'Onnéamiss), long métrage de Hiroyuki Yamaga (Japon), version originale non sous-titrée, 1987, 120'

Merci à Bandai et Tokuma



Onnéamissu © Studio Ghibli



Cool World © GCA/As

COOL WORLD

"Cool World", c'est l'histoire de Jack Deeks, un jeune dessinateur dont la vie bascule subitement le jour où il se retrouve projeté dans l'univers en deux dimensions qu'il a créé.

Gabriel Byrne joue Deeks et Kim Basinger est Holli Wood, une voluptueuse créature qui a jailli de l'esprit de Deeks.

"Deux Basinger

pour le prix d'une: c'est le cadeau de Ralph Bakshi. Il y a la Kim blonde, celle qu'on connaît, et puis l'autre, alias Holli Wood, plate comme une silhouette de dessin animé mais tout aussi scandaleuse que l'originale (Philippe Trétiack dans "Elle"). Celle-ci va tenter désespérément de devenir humaine. Brad Pitt interprète le rôle du détective Frank Harris, seul et unique autre humain à avoir pu pénétrer l'univers de "Cool World". Jeune victime torturé par la tragédie, Harris cherche consolation dans cet étrange univers animé qui bat au rythme trépidant et mélange continuellement fiction et animation. "Cool World" a été réalisé par Ralph Bakshi ("Le Seigneur Des Anneaux", "Wizards", "Fritz Le Chat...") et produit par Frank Mancuso Junior ("Internal Affairs") pour la Paramount Pictures. Le scénario est de Michael Grais et de Mark Victor ("Poltergeist" I et II).

Cool World, long métrage de Ralph Bakshi (USA) 1993, version originale 97'

> AUDITORIUM 44

Vendredi 11 février à 22 h 00

Mercredi 16 février à 22 h 00

> BOTANIQUE

Vendredi 18 février à 19 h 30
Orangerie

> BOTANIQUE

Vendredi 18 février à 21 h 30
Orangerie

AUJOURD'HUI

DEMAIN



ON PEUT METTRE 100 VOITURES DANS UN TRAM.



MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET COMMUNICATIONS
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE.



© Piotr Dumala

PIOTR DUMALA

Né à Varsovie en 1956, Piotr Dumala fait des études à l'Académie des Beaux Arts de Varsovie et suit les cours de restauration de sculpture et de cinéma d'animation. Très rapidement, sa conception surréaliste du film d'animation lui vaudra une reconnaissance internationale. Influencé par son expérience de sculpteur, il développe des techniques très personnelles, animant notamment des gravures sur plâtres. Comme la plupart des réalisateurs polonais de sa génération, il décrit la souffrance humaine dans un environnement psychologique oppressant et absurde. La plupart de ses films sont en noir et blanc, ce qui accentue encore le caractère angoissant.

Piotr Dumala commence sa carrière cinématographique en 1981 et assume simultanément les rôles de scénariste, metteur en scène, décors, animateur et réalisateur. L'ensemble de son œuvre a été abondamment primée. Plus récemment, Dumala réalise des publicités et travaille pour MTV dans un registre plus satirique.

LYCANTHROPY, 1981, 5'30" / **LITTLE BLACK RIDING HOOD**, 1983, 5'30" / **FLYING HAIR**, 1983, 8'30" / **GENTLE**, 1985, 12' / **NERVOUS LIFE OF THE UNIVERSE**, 1986, 4' / **WALLS**, 1987, 8' / **THE FREEDOM OF A LEG**, 1988, 10'25" / **KAFKA**, 1991, 16' / **NERVOUS LIFE**, 1993, 8'

> BOTANIQUE

Jeudi 17 février à 21 h 30
Orangerie

Samedi 19 février à 19 h 30
Orangerie

LE DUC ERNST

"Le Duc Ernst", un preux chevalier, se rend en Orient, accompagné de ses pairs. Ils cherchent "Karfunkel", la Pierre mythique qui brûle de mille feux. En chemin, ils séjournent chez Atesa, la Princesse des Agrippines et font la connaissance de Dannooh et de Boch le petit oiseau. Ayant découvert la pierre, ils rentrent chez eux avec leurs nouveaux amis. C'est là qu'une surprise les attend...

Co-produit par la Sept/Arte, "L'histoire du Duc Ernst de Souabe" est une adaptation libre d'un conte populaire qui remonte au Moyen-Âge.



Le Duc Ernst © IANNA

Outre ce moyen métrage, le programme présenté par le Festival en collaboration avec le Goethe Institut comprend deux autres films d'animation de Lutz Dambeck: "Die Entdeckung" propose aux enfants une histoire de grenouille et de bourdon; "Der Schneider von Ulm" s'inspire d'une histoire de Becht sur ce très vieux rêve de l'homme: voler.

Né en 1948 à Leipzig, Lutz Dambeck est aujourd'hui un artiste polyvalent, formé dans différentes disciplines, la typographie, l'art du livre, le graphisme, le cinéma. Il commence à réaliser des films d'animation dans les années 70 et travaille au studio DEFA de Dresde.

Die Entdeckung, Allemagne, 1983, 15 min, v.o. / **Der Schneider von Ulm**, 1979, 12 min, v.int. / **Le Duc Ernst**, 1993, 43', v.o. s-t. fr.

> BOTANIQUE

Lundi 14 février à 21 h 30
Orangerie

MARK BAKER

Mark Baker est presque un inconnu lorsqu'il remporte le Grand Prix à Annecy avec "La Femme sur la colline" en 1989 et le Cartoon d'Or l'année suivante. En 1993, il obtient le Prix spécial du jury, toujours à Annecy, avec "Le Village". Né en 1959, Mark Baker entame des études dans la section animation du West Surrey College of Art de 1979 à 1982 et les poursuit à la National Film and Television School. En 1988, il devient animateur indépendant et travaille dans différents studios londoniens. Depuis sa première consécration avec "La Femme sur la Colline", son style a connu une maturation évidente. Ce qui relevait alors d'un humour déjà légèrement grinçant s'est mué en un regard plus acerbe. "La Femme sur la colline" évoque sur un ton mi-figue mi-raisin le quotidien routinier d'une femme et l'escapade de citadins à la campagne. "Le Village" est une description au scalpel de l'oppression qui peut naître de la promiscuité dans un village apparemment sans histoires.

Cette rétrospective donne l'occasion de voir des films antérieurs, dont "The Three Knights", où toutes les qualités de sobriété et d'efficacité propre au style Baker étaient déjà présentes.

THE THREE KNIGHTS, 1982, 12' / **THE BLACK BICYCLE**, 1984, 1'30" / **THE HILL FARM**, 1989, 17' / **THE VILLAGE**, 1993, 14'



The Village © PIZZO

> BOTANIQUE

Vendredi 11 février à 19 h 30
Orangerie

Mardi 15 février à 21 h 30
Orangerie

Parallèlement au festival, le Goethe Institut propose une sélection des artistes les plus originaux et représentatifs du Studio DEFA, H. Gebm, M. Mammitzsch, Klaus Georg, Lutz Stuzner, H. Sahl, A. Lotz, O. Sachse, I. Friedrich, W. Später, M. Rasche.

Ces projections ont lieu le mardi 15 février à 19h, au Goethe Institut, 58 rue Belbard, 1040 Bruxelles.

La maison de la bande dessinée

(livres d'enfant - livres d'art - comics - mangas)



752, Ch. de Waterloo
1180 Bruxelles
Tél. 02/648 04 40

Hanna-Barbera

L'ATELIER D'ANIMATION

**Enfin un logiciel d'animation amusant et convivial.
Maintenant, vous pouvez facilement créer vos propres
dessins animés, sur Amiga ou PC.**

L'atelier d'animation Hanna-Barbera apporte à votre ordinateur un pouvoir d'animation dont l'utilisation est d'une grande simplicité. Grâce à un système d'icônes faciles à comprendre, vous pourrez créer vos propres dessins animés...

Les personnages vedettes du Studio Hanna Barbera (The Flintstones, Yogi Bear, The Jetsons,...) vous serviront d'exemples, mais vous pourrez à loisir y ajouter vos propres créations.

Un programme hautement éducatif, conseillé à partir de 7 ans (*).

Ce programme sera vendu au prix de lancement de 2.999 F.B à la boutique du Festival du dessin animé. Vous pouvez également l'acquérir par correspondance (utilisez alors le bon de commande des vidéos p.18 de ce programme).

Renseignements: Folioscope 02/534.35.33

(*) Ce programme comprend également les options indispensables à l'animateur professionnel désireux de tester ses animations.



Quand les images se tournent...



... la Communauté française de Belgique

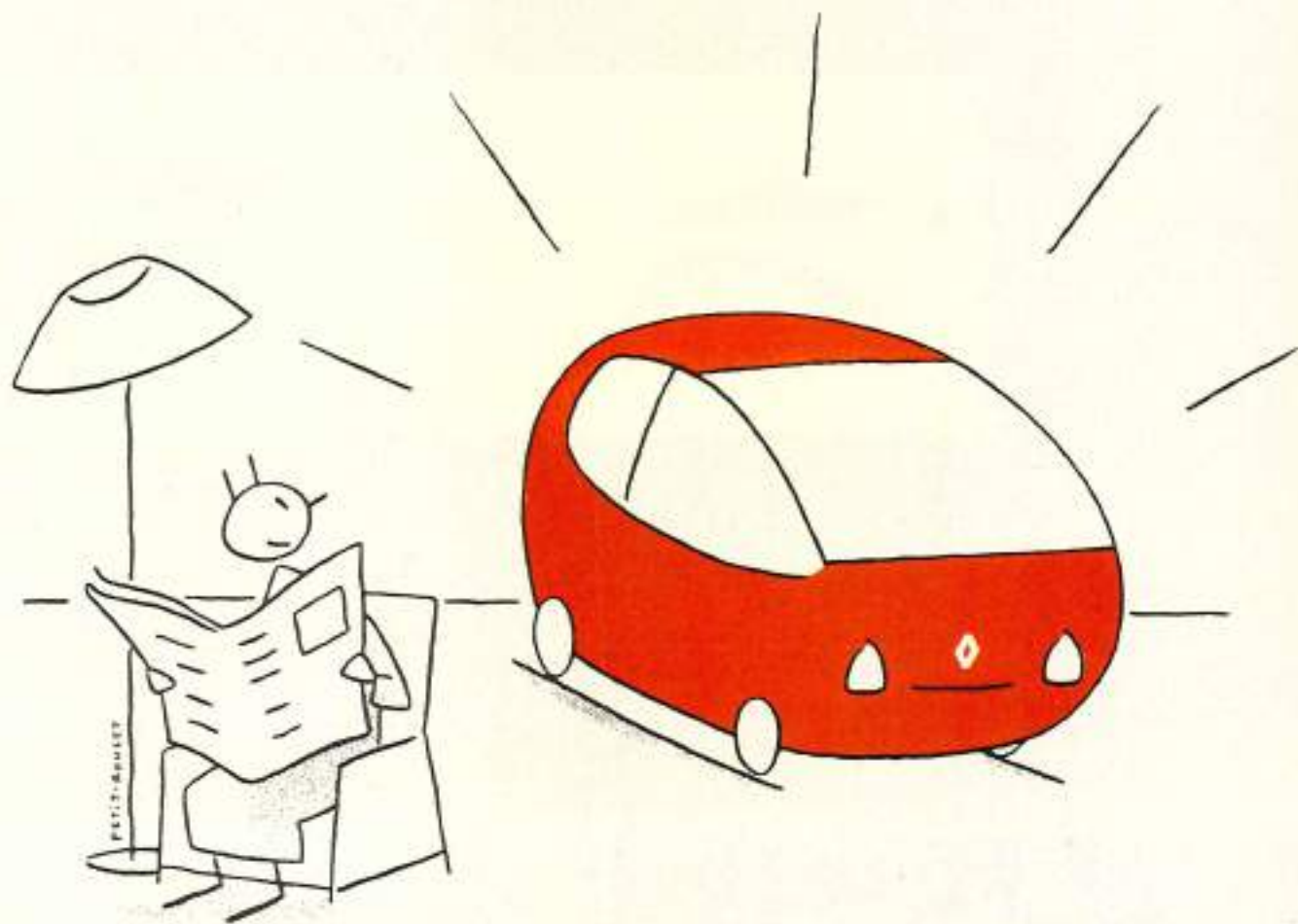


Ministère de la Culture et des Affaires sociales

Bld Léopold II, 44 - B-1080 Bruxelles T + 32.2 413 22 38

F + 32.2 413 20 68

TWINGO EST LÀ! ESSAYEZ-LA.
VENEZ VOUS FAIRE
UNE AUTRE IDÉE
DE L'AUTOMOBILE.



PUBLICIS - PCB B106

TWINGO, À VOUS D'INVENTER LA VIE QUI VA AVEC.



RENAULT
LES VOITURES
A VIVRE